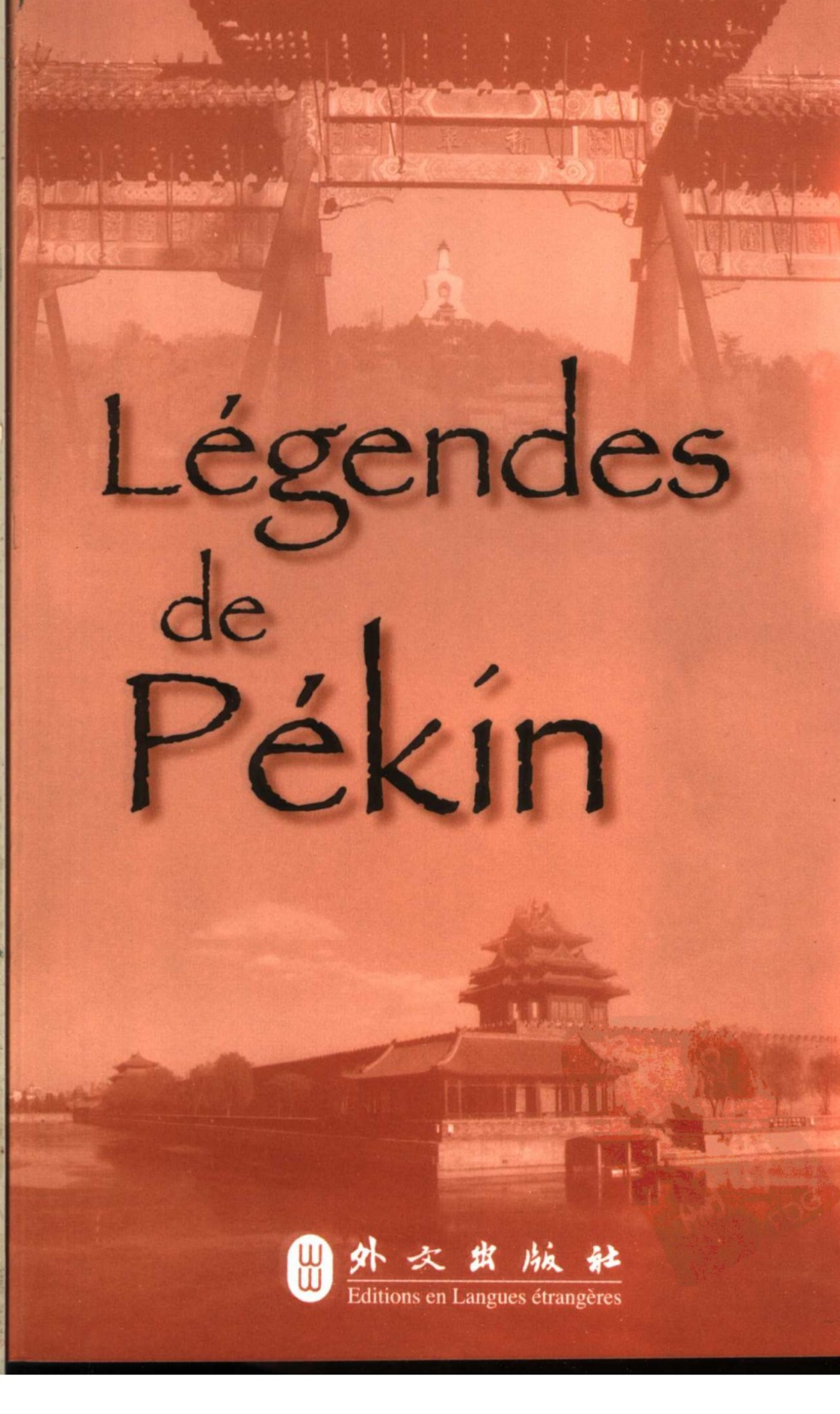


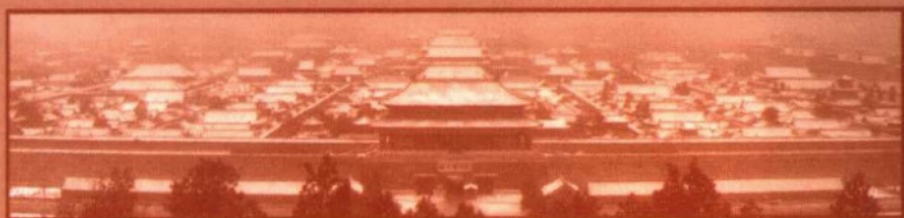


Légendes de Pékín



外文出版社

Editions en Langues étrangères



Célèbre pour ses nombreux sites touristiques – la Grande Muraille, le Palais impérial, le Temple du Ciel, etc. – Pékin attire chaque année des milliers de touristes venus du monde entier. Mais qui connaît vraiment les légendes qui entourent ces sites, et que les Pékinois se transmettent oralement, de génération en génération? Ce recueil rassemble 57 récits extraordinaires attachés à ces lieux que vous avez visités ou que vous visiterez peut-être un jour. Ces récits, pour certains accompagnés d'illustrations, vous proposeront une approche nouvelle des merveilles de Pékin.

ISBN 7-119-04274-2



9 787119 042749 >

10-F-3703P

图书在版编目 (CIP) 数据

北京名胜的传说 / 文学法编译. — 北京: 外文出版社, 2005

ISBN 7-119-04274-2

I. 北... II. 文... III. ①名胜古迹—简介—北京市—法文

②民间故事—作品集—中国—法文

IV. K928.701②I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 115953 号

责任编辑 张永昭

封面设计 唐少文

插图 李迎迎

印刷监制 冯浩

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

*sales@flp.com.cn

北京名胜的传说

文学法 编译

*

© 外文出版社

外文出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱 399 号 邮政编码 100044

2006 年 (36 开) 第 1 版

2006 年第 1 版第 1 次印刷

(法)

ISBN 7-119-04274-2

02900 (平)

17-F-3703P

数字图书馆
PDG



La Tour de la Cloche.



Le Palais impérial.



Le bateau en marbre, Palais d'Été.





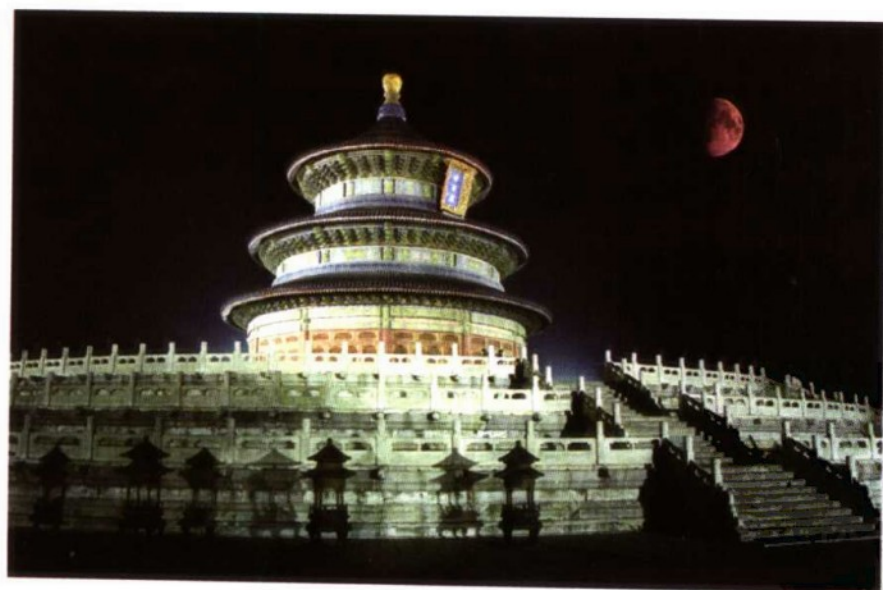
La longue
galerie couverte,
Palais d'Eté.



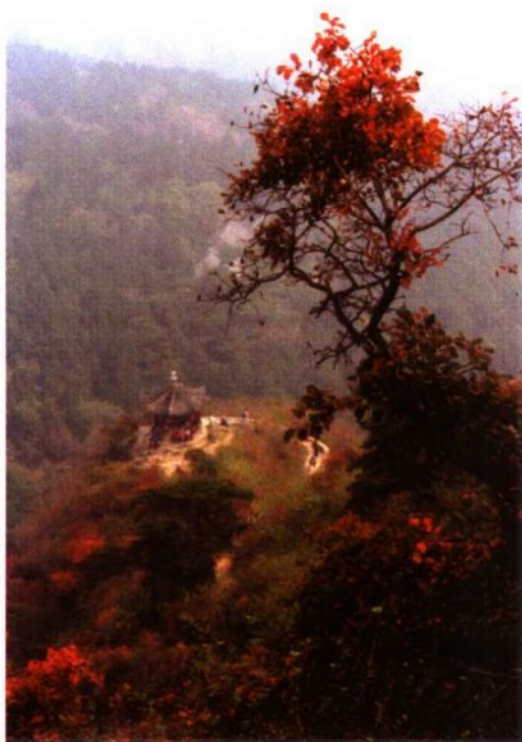
Le parc Beihai.

La Grande Muaille à Jinshanling.





Le Temple des Prières pour de bonnes récoltes, Temple du Ciel.



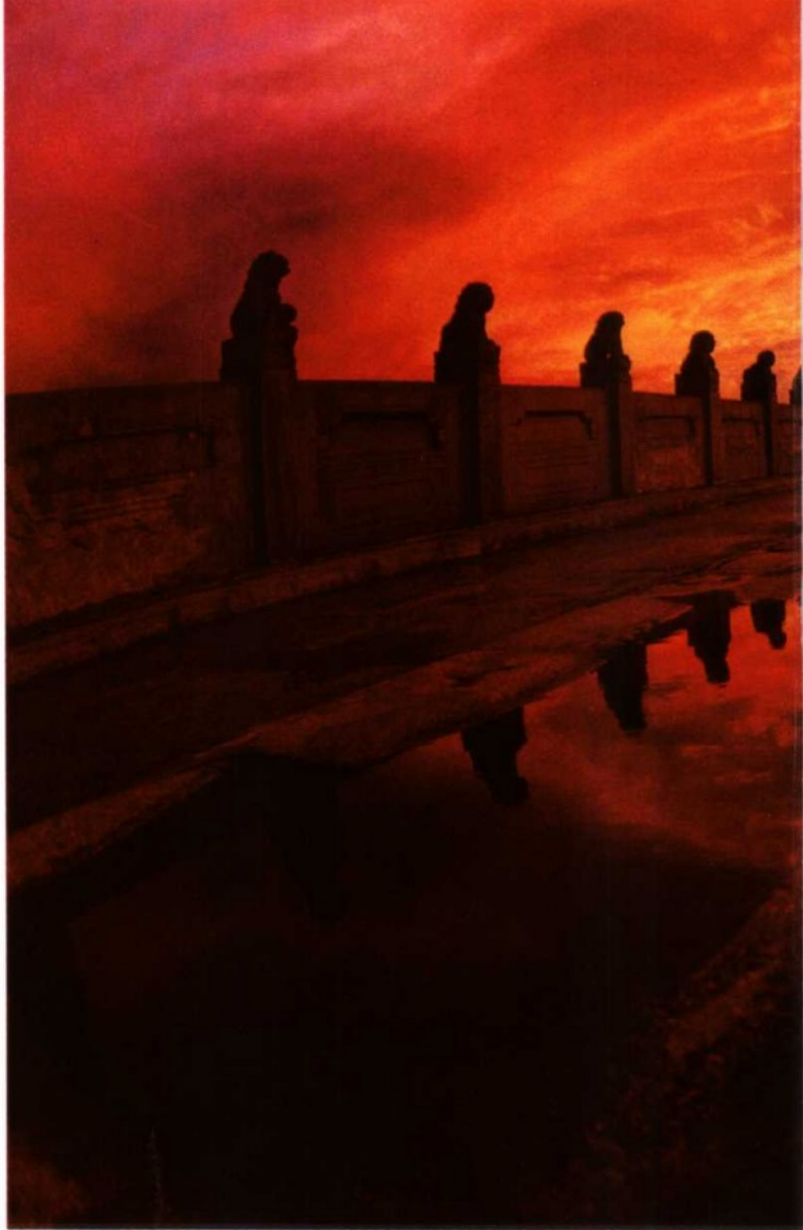
Les Collines parfumées.



Le Jardin de la Perfection et de la Clarté.



PDG





Le pont Marco Polo.

蘇州知府

PDG



La Mosquée de la rue de la Vache.



Le temple Tanzhe.



Le Temple taoïste des
Nuages blancs.

Légendes de Pékin

Editions en Langues étrangères



Première édition 2006

Site Web :

<http://www.flp.com.cn>

Courrier électronique :

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

ISBN 7-119-04274-2

Tous droits réservés pour tous pays

Editions en Langues étrangères

24, Bai Wan Zhuang

100037 Beijing, Chine

Distributeur : Société chinoise du

Commerce international du Livre

35, Che Gong Zhuang Xi Lu

100044 Beijing, Chine

Imprimé en République populaire de Chine



Préface

Riche d'une histoire de plus de huit cents ans, Pékin, capitale de la Chine, célèbre pour son patrimoine culturel, détient de nombreux sites touristiques : la Grande Muraille, le Palais impérial, le Temple du Ciel, le Palais d'Eté, etc., qui attirent chaque année des millions de touristes de tous les pays. Une multitude de légendes circulent parmi les Pékinois, transmises oralement de génération en génération, généralement liées à l'origine de ces sites et aux artisans qui les ont construits. Ces récits, pleins d'imagination et de saveur, bien que différant de l'histoire officielle, possèdent une beauté et une teneur historique et humaine, qui continuent de faire la joie des Pékinois.

Tous ces récits sont extraits de plusieurs recueils, entre autres *Légendes de Pékin* et *Légendes des sites célèbres et des monuments historiques de Chine*.



LA VILLE DE PEKIN

La ville de Pékin se situe au nord de la grande plaine du Nord, entourée à l'est par la mer Bohai et à l'ouest par les monts Taihang. Elle jouit des conditions naturelles exceptionnellement favorables.

Au début de la dynastie des Zhou de l'Ouest (XI^e siècle av. J.-C.), on commença par établir des citadelles au sud-ouest de la ville actuelle. Après avoir exterminé la dynastie des Shang, le roi Wuwang des Zhou inféoda des feudataires, et Zhaogong, qui fut nommé prince de Yan du Nord, prit la ville de Ji (aujourd'hui Pékin) pour capitale, c'est pourquoi le nom de « capitale de Yan », soit « Yanjing » en chinois, se transmet parmi le peuple. Après l'unification de la Chine par l'empereur Shihuangdi des Qin, la ville de Ji devint un bourg important du Nord. Quand les préfectures furent changées en départements sous la dynastie des Tang, la ville de Ji, qui appartenait au département de Youzhou, fut encore nommée « ville de Youzhou ». Sous la dynastie des Liao, elle fut reconstruite comme capitale du sud, et considérée comme seconde

capitale. En 1153, la dynastie des Kin y établit officiellement sa capitale, en la rebaptisant Zhongdu. Kubilay (1214 – 1294), empereur de la dynastie des Yuan, la reconstruisit en la nommant Dadu. Dès lors Pékin devint le centre politique de toute la Chine. En 1368, Zhu Yuanzhang établit la dynastie des Ming à Nankin, puis monta au nord prendre d'assaut Dadu qu'il nomma Beiping. En 1402, Zhu Di, empereur Chengzu des Ming, la changea en Beijing (Pékin), et en 1420, y transféra officiellement sa capitale. En 1644, l'empereur Shunzhi de la dynastie des Qing désigna Beijing comme capitale, qui devint plus tard le centre politique, culturel et économique de toute la dynastie. Capitale de la Chine, Pékin possède déjà plus de huit cents ans d'histoire.

De par son riche passé, sa culture ancienne, ses paysages admirables, ses abondants vestiges et monuments historiques qui attirent de nombreux visiteurs chinois et étrangers, Pékin est devenu l'un des hauts lieux du tourisme, célèbre dans le monde entier.

